

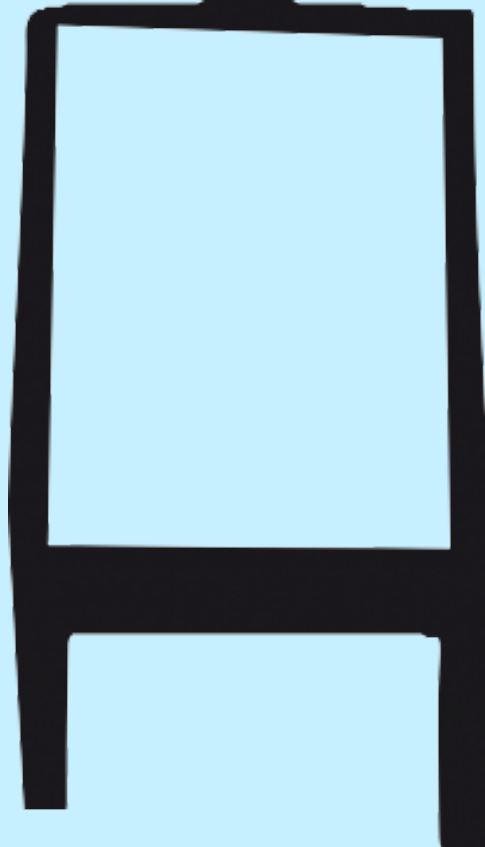
LA VITRINA

NÚM. 43

PUBLICACIÓ TRIMESTRAL DE LA
BIBLIOTECA VÍCTOR BALAGUER

EL RECORREGUT
DEL GRAN TEATRE DEL LICEU,
UNA HISTÒRIA DOCUMENTADA

Mostra d'obres dels fons bibliogràfic i artístic
de la Biblioteca Museu Víctor Balaguer
relacionades amb la història del Gran Teatre del Liceu,
en commemoració del seu 175è aniversari.



HIVERN 2021-2022

...

LA VITRINA

BIBLIOTECA VÍCTOR BALAGUER

Av. Víctor Balaguer s/n
08800 Vilanova i la Geltrú

biblioteca@victorbalaguer.cat

Tel. 93 815 42 02
Fax 93 815 36 84

EL RECORREGUT DEL GRAN TEATRE DEL LICEU, UNA HISTÒRIA DOCUMENTADA

...

LA VITRINA

PUBLICACIÓ TRIMESTRAL DE LA
BIBLIOTECA VÍCTOR BALAGUER

EL RECORREGUT
DEL GRAN TEATRE DEL LICEU,
UNA HISTÒRIA DOCUMENTADA



HIVERN 2021-2022

...

LA VITRINA



LA VITRINA



Aquesta mostra s'emmarca en l'acció *Museus i Liceu: una història compartida*, una celebració en xarxa impulsada per la Fundació del Gran Teatre del Liceu per a commemorar el 175è aniversari del coliseu de la Rambla de Barcelona. El projecte se centra en la idea que hi ha fragments de la memòria del Teatre a les entitats culturals d'arreu del territori i, partint d'aquesta premissa, s'ha convidat a diverses institucions a dialogar amb el Liceu a partir de les seves col·leccions cercant una obra, peça o document que reconstruïxi la seva història.

La Biblioteca Museu Víctor Balaguer s'ha adherit a aquesta commemoració i ha enriquit la proposta inicial, amb la concepció d'una mostra que relata la història compartida entre ambdues institucions centenàries.

La Vitrina d'hivern proposa un viatge al llarg de la trajectòria artística del Teatre, des de la seva inauguració el 4 d'abril de 1847 fins als anys seixanta del segle XX. El fil conductor d'aquest recorregut per la història són els testimonis documentals de quatre personalitats que han estat rellevants tant per a la Biblioteca Museu com per al Liceu.

La primera figura és Víctor Balaguer, nomenat poeta oficial del Liceu el 1847 i a partir del qual ens endinsem en la programació i el funcionament d'un Teatre alçat per la burgesia catalana emergent. Durant les primeres temporades s'hi van representar diverses obres signades per ell com a autor, traductor i arranador. En són un exemple *Don Joan de Serrallonga*, *De cocinero a ministro*, *¿En qué paran estas misas?*, *La tapada del Retiro* o l'òpera *Els Pirineus*.

LA VITRINA

El canvi de segle queda reflectit per l'estrena el gener de 1902, en italià, de l'òpera *Els Pirineus*, una de les grans obres de la Renaixença, amb text de Víctor Balaguer. Una òpera de Felip Pedrell, precursor i gran figura del nacionalisme musical, el qual va tenir un paper molt destacat en la introducció de l'obra de Wagner a l'estat espanyol i consegüentment al Liceu.

El segle XX ve de la mà dels vilanovins Joan Magriñà i Eduard Toldrà. La trajectòria del primer, ballarí, mestre de ball i director coreogràfic del ballet del Gran Teatre del Liceu anà de bracet amb la consolidació del cos de ball del Teatre que passà de tenir un paper complementari a les funcions d'òpera a esdevenir l'eix central d'un espectacle amb propostes coreogràfiques pròpies.

La representació d'*Atlàntida*, obra pòstuma de Manuel de Falla, sota la direcció d'Eduard Toldrà al capdavant de l'Orquestra Municipal de Barcelona, clou el recorregut dels fons liceistes de la Biblioteca Museu Balaguer. El fons documental de Toldrà desvetlla els detalls d'aquesta esperada estrena absoluta, la qual va congregar entre el públic algunes de les personalitats més representatives del món polític, social i cultural del moment.

Volem agrair a la Biblioteca Museu Víctor Balaguer el seu homenatge i complicitat en els actes de celebració del 175è aniversari amb la tasca de documentar, a partir dels seus fons, reconstruir i difondre alguns dels moments més icònics de la història liceista.

Helena Escobar Socias

Responsable de l'arxiu de la Fundació del Gran Teatre del Liceu



LA VITRINA



Aquest 2022, el Gran Teatre del Liceu commemora el 175è aniversari de la seva fundació, mitjançant la programació de diverses iniciatives produïdes i promogudes des de la mateixa institució.

El dia 4 d'abril de 1847 s'inaugura el Liceu, el qual, durant molts anys, és considerat el teatre d'òpera europeu amb major capacitat d'espectadors i espectadores (més de tres mil persones). La vocació inicial és la de compaginar teatre de text i òpera. D'aquí prové, seguint la terminologia francesa, el qualificatiu de Gran Teatre. El 17 d'abril del mateix any, s'hi representa la primera òpera, *Anna Bolena* de Gaetano Donizetti.

La Biblioteca Museu s'afegeix a aquesta commemoració difonent i exposant, de forma virtual i física, una petita

mostra dels fons bibliogràfic i museístic que tenen relació amb el Liceu.

Els documents d'aquesta mostra es disposen de forma cronològica. Amb ella, revivim la història del Liceu des de la seva fundació fins a mitjans del segle XX. Ho fem a través de quatre figures fonamentals: Víctor Balaguer, Felip Pedrell, Joan Magriñà i Eduard Toldrà.

Ja des dels seus inicis, la institució conserva documentació relacionada amb l'òpera, mercès a la biblioteca personal del propi Víctor Balaguer. L'historiador Joan Palomas en recull el motiu al seu llibre *Víctor Balaguer: Renaixença, revolució i progrés* (2004): « [...] **des de molt jove [Balaguer] havia estat un entusiasta de l'òpera i havia treballat per a la formació d'una òpera nacional, que continués el treball de Vicent Cuyàs a *La Fatuchiera*** ».

LA VITRINA

Aquesta obra de Cuyàs impacta Balaguer, qui la considera un referent per a la formació de l'òpera nacional abans esmentada, la qual s'ha de basar en elements musicals propis, no en grans produccions europees. En aquesta línia, Balaguer escriu diferents obres per a què serveixin de llibret operístic, com ara la inèdita *El doctor burlado* (ca. 1843) i les sarsueles *Los recursos del latín* (1852) i *La tapada del Retiro* (1853). Molts anys després, el 1893, escriu el llibret de l'òpera *Los Pirineus*.

Tant a les publicacions que dirigeix com a les quals col·labora, Víctor Balaguer dóna a la música un tractament informatiu important. A més a més,

participa en associacions barcelonines que tenen la música com a finalitat, per exemple la Societat Musical Barcelonesa i la Societat Filharmònica i Literària de Barcelona.

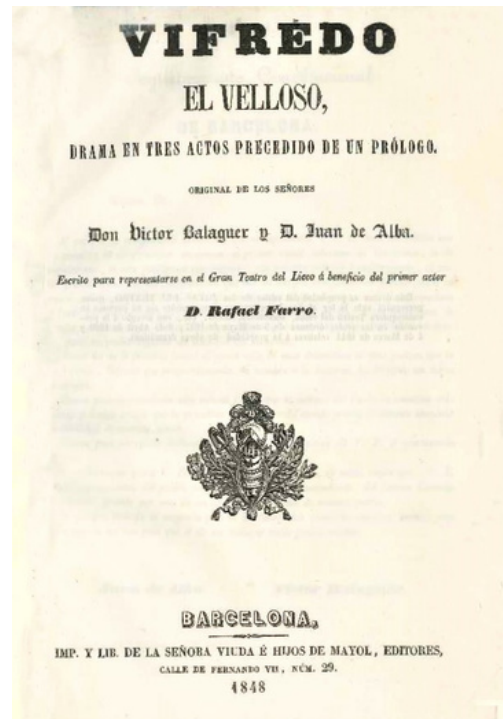
Entre finals de la dècada dels 40 i principis de la dels 50, Víctor Balaguer és el poeta de moda de Barcelona. En tertúlies literàries i salons, recita els seus poemes amb una energia i entonació admirades pel públic. Enmig d'aquesta aurèola romàntica, l'any 1847 és proclamat "poeta oficial del Liceu", aleshores una societat artística amb el nom de Liceu Filharmònic de Barcelona, embrió del futur Gran Teatre del Liceu.



EL SEGLE XIX



Hem disposat en dos apartats la documentació del segle XIX. En el primer, ens aproximem a l'etapa del primer Liceu (1847-1861), amb documentació sobre el seu funcionament i sobre obres que s'hi van representar, tant d'òpera com de teatre. En el segon apartat, fem un repàs de la seva història durant la segona meitat del segle XIX, a través de les cartes de l'epistolari de Víctor Balaguer on es fa palesa la seva relació amb el Liceu.



Portada de l'obra de Víctor Balaguer, *Vifredo el Velloso*. Barcelona: Imp. y Lib. de la Viuda e Hijos de Mayol, 1848. Sig. top. 3 "C" B-172.

El primer Liceu 1847-1861

A la Biblioteca, d'obres adaptades per a ser representades al Liceu se'n conserven de molts compositors, sobretot de Giuseppe Verdi, de Gaetano Donizetti, de Luigi Ricci, de Gioachino Rossini i de Saverio Mercadante. També n'hi ha de representades al mateix Liceu, per exemple d'Alexandre Dumas (pare) i de Daniel François Auber. Fins i tot, d'aquesta època, la Biblioteca disposa d'obres estrenades al Gran Teatre, com ara: *El Conde de Monte-Cristo* (Alexandre Dumas, pare, 1848), *Giovanna di Castiglia* (Antonio José Cappa, 1848) i *No mas zarzuelas* (Francisco Porcell, 1854). Dins d'aquest corpus, destaquen especialment: *Il Regio Imene* (Marià Obiols i Tramullas, 1847), cantata composada per a la inauguració del Gran Teatre del Liceu; *Vifredo el Velloso* (Víctor Balaguer, 1848); *Yaqoub el sarraceno* (Alexandre Dumas, pare, 1853), traducció de Víctor Balaguer; i, sobre la gestió del Liceu, hi ha el *Reglamento para el régimen y gobierno de la sociedad del Gran Teatro del Liceo* (1854).

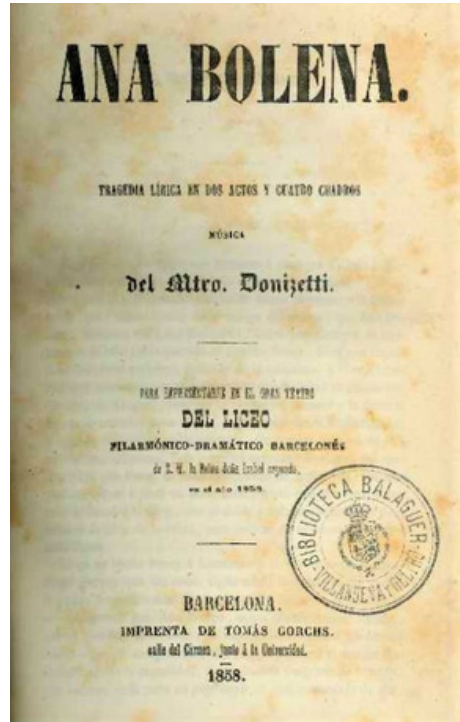


Portada de la cantata *Il Regio Imene*.
Barcellona: Tipografia di T. Gorchs,
1847. Sig. top. SL 8401.

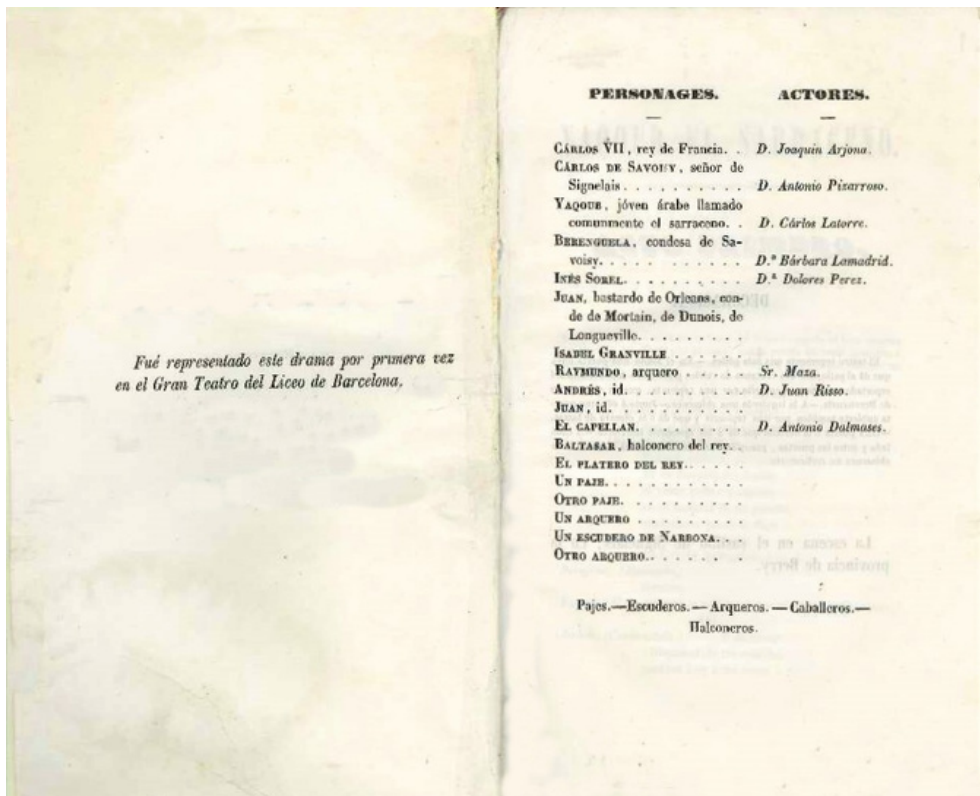
LA VITRINA



Portada del *Reglamento para el régimen y gobierno de la Sociedad del Gran Teatro del Liceo*. Barcelona: Tomás Gorchs, 1854. Sig. top. F347/33.

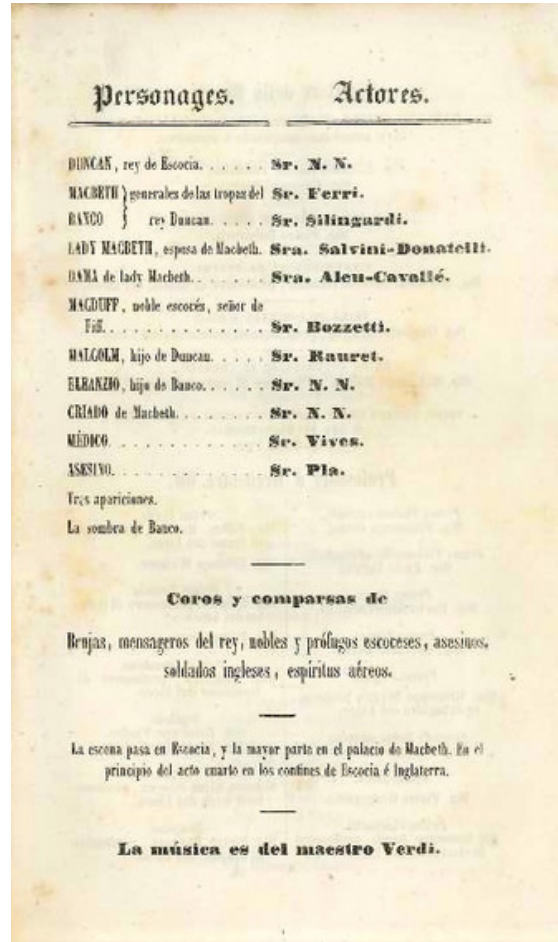
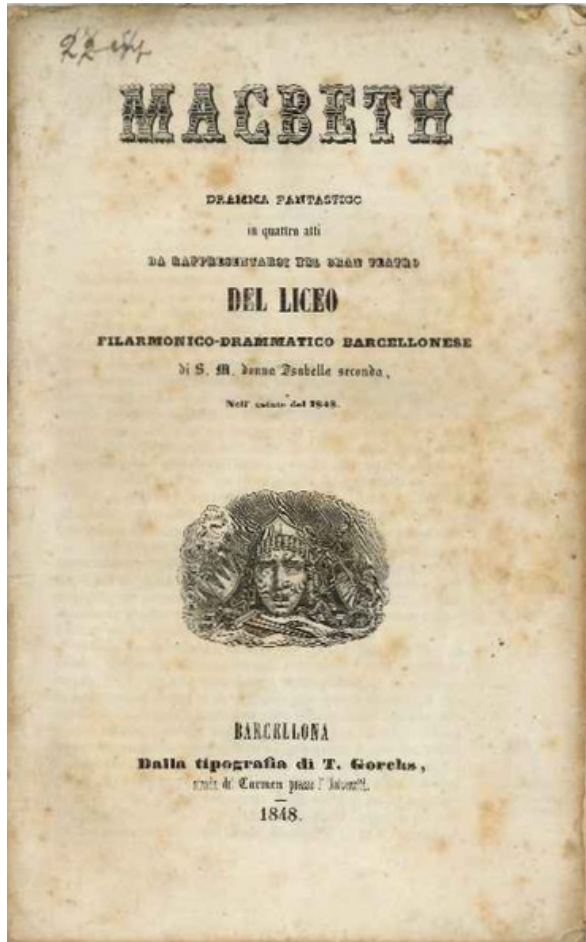


Portada de l'obra *Ana Bolena*, de Donizetti, adaptació per a ser representada al Liceu. Barcelona: Imprenta de Tomás Gorchs, 1858. Sig. top. SL 12993.



Repertori de la representació de l'obra *Yaqoub el sarraceno*, traduïda per Víctor Balaguer. [Barcelona: Impr. de A. Brusi, 1853]. Sig. top. 3 "B" B-27.

LA VITRINA



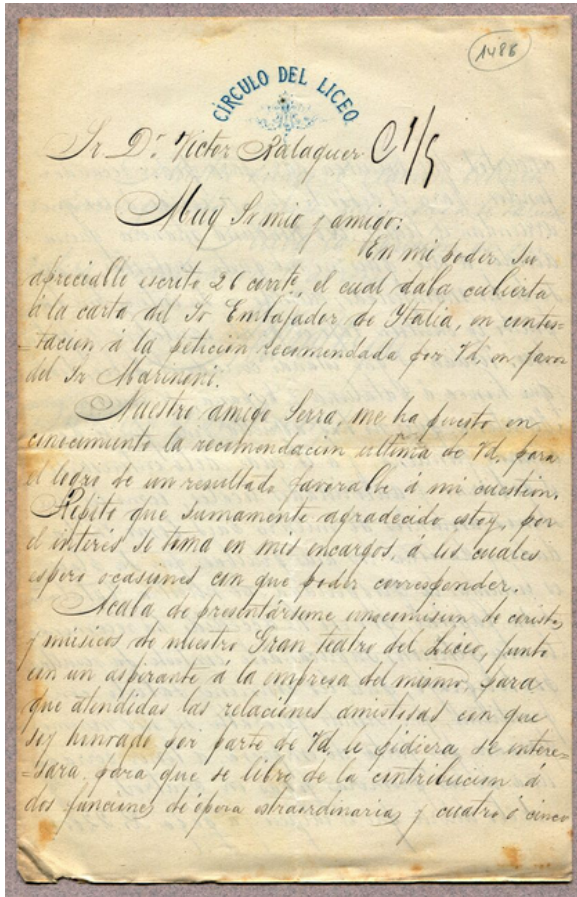
Portada i repertori de l'obra de Verdi *Macbeth*, adaptació per a ser representada al Liceu. Barcelona: T. Gorchs, 1848. Sig. top. FP/1906.



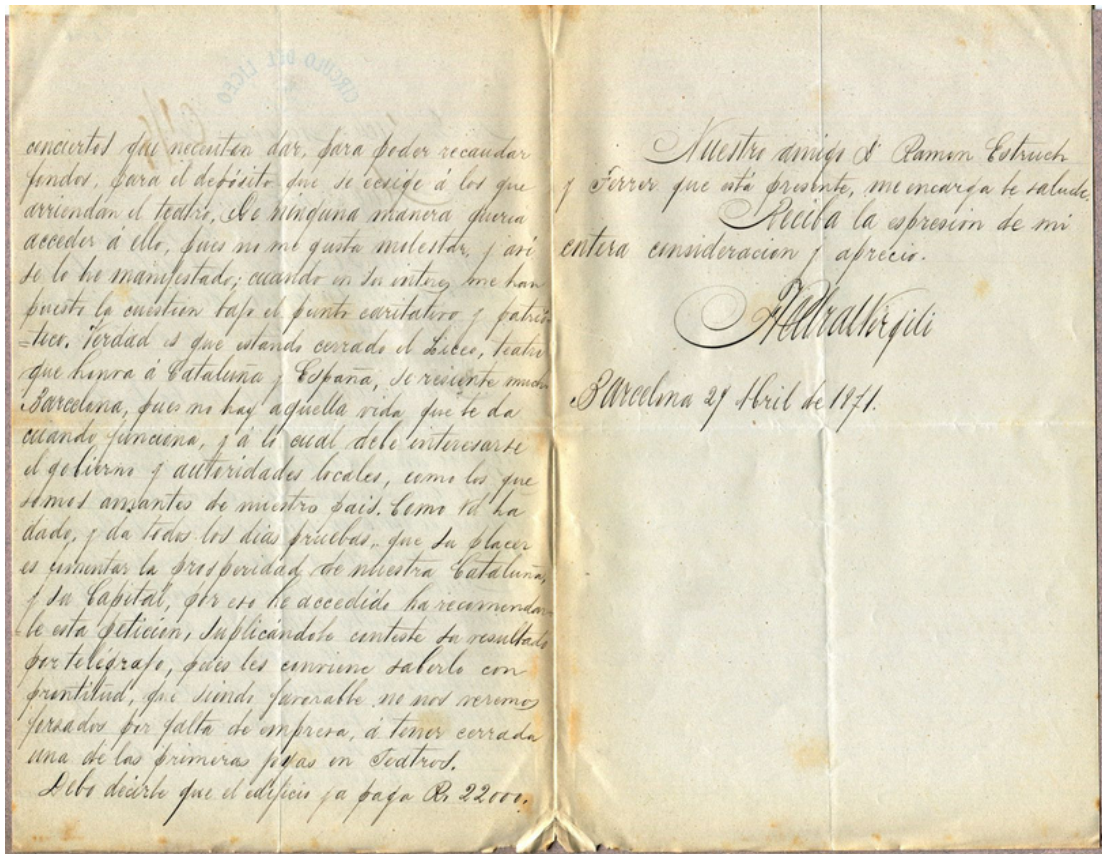
El Gran Teatre, a través de l'epistolari de Víctor Balaguer

Seguim la seva història en el transcurs de la segona meitat del segle XIX, a partir de les cartes de l'epistolari de Víctor Balaguer on consta la seva relació amb el Liceu. En va rebre de diferents figures importants de la societat del moment i de persones vinculades amb el Gran Teatre. En destaquen, d'alguns presidents del Círculo del Liceo, com ara Joaquim Cabirol i Pau, empresari i polític, i de Ramon Estruch i Ferrer, polític i industrial. També n'hi ha del militar, actor, director d'escena i autor teatral Joaquín García Parreño. En aquest epistolari, hi trobem, a més a més, cartes estretament relacionades amb el Liceu, com ara l'estrena de l'obra *La fattucchiera* (Vicenç Cuyàs, 1838), el manuscrit original de la qual és un dels documents emblemàtics de la Biblioteca. També cartes sobre el dia a dia del Círculo del Liceo, amb referència a les visites del rei Alfons XII els anys 1875 i 1877, al voltant de la gestió de l'empresa del Gran Teatre del Liceo, de l'activitat del Conservatorio de Música del Liceo o l'atemptat amb bomba al Liceu el 7 de novembre de 1893, entre altres aspectes.

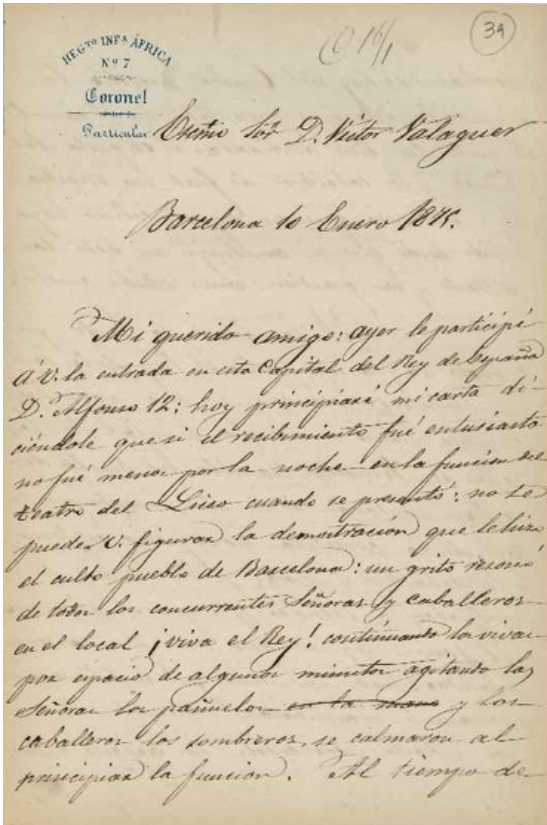
LA VITRINA



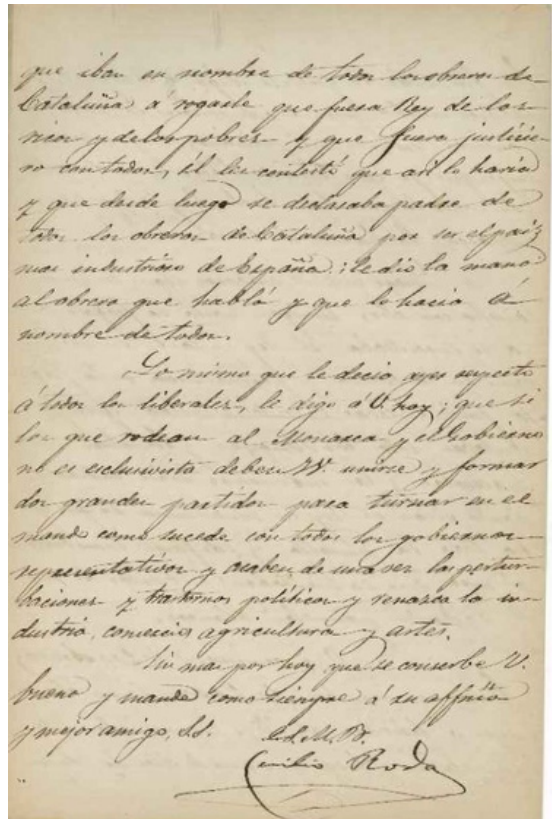
Carta de l'epistolari de Víctor Balaguer, enviada per Felipe Pedral Virgili. Barcelona, 29/04/1871. Tracta del Círculo del Liceo i del Gran Teatre del Liceu. Sig. top. 7101486.



LA VITRINA



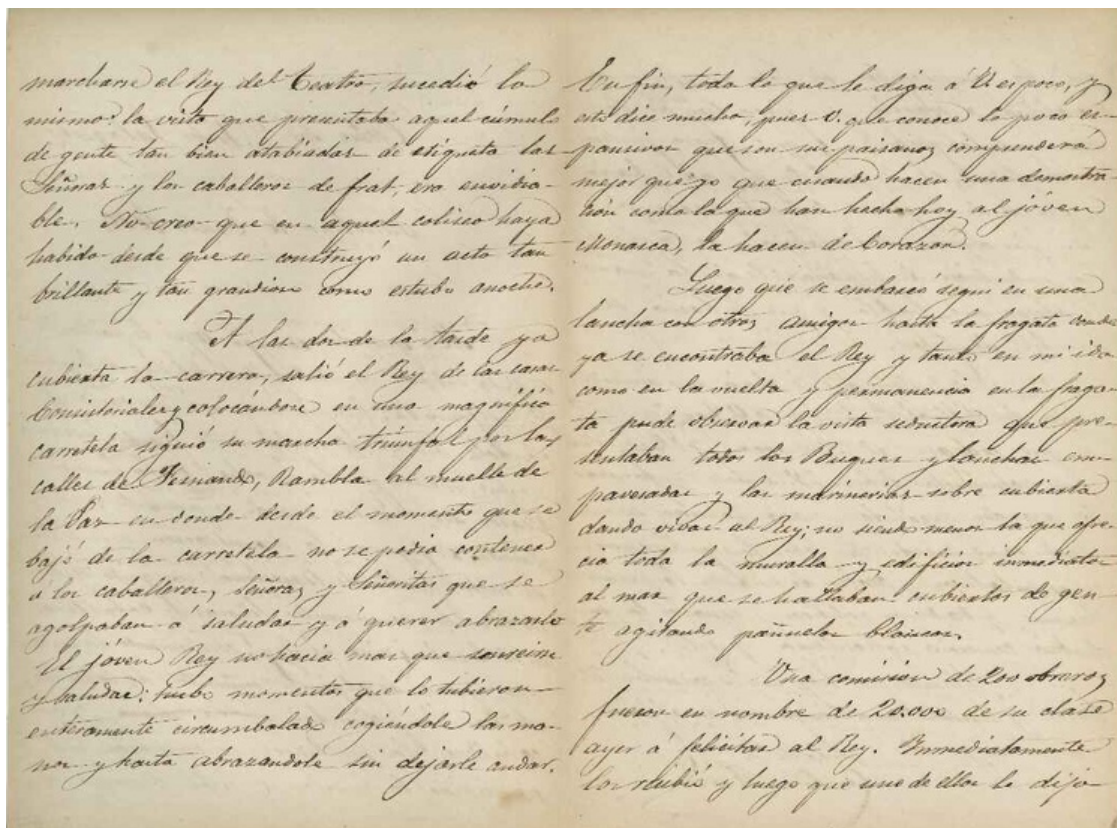
1



3

Carta de l'epistolari de Víctor Balaguer, enviada per Cecilio Roda. Barcelona, 10/01/1875. Crònica detallada de l'estada d'Alfons XII a Barcelona. Va visitar el Liceu. Sig. top. 7500039.

2



LA VITRINA

C/10/3 (210)
Barcelona 6 Marzo 1877

Mi querido Víctor: como te dije ayer fui a ver a Sabina y a la oficina y me he encontrado con que los doce días está en cama. Fui esta noche a su casa y se habla con un catarro muy fuerte, y una inflamación en los bronquios, que le va difícil la purga del tórax bien. Prométele ver como sean las relaciones en cuanto puedas hablarle.

El yema de comit no tiene lo que tu deseas. Nojaba a ser la polvareda que se moverá con el artículo del preámbulo de la Constitución que se dio hacer. No; por manera que no se permitan dividir los artículos referentes a todo y todos los de la cam grande, y además alvará no jura.

El infante tiene regular semblante, pero los tos no le deja descansar cinco minutos. No le di antes del viaje la tenía, pero ahora no cesa de toser. Con pocos troques como el de

Carta de l'epistolari de Víctor Balaguer, enviada per Miguel Elias Marchal. Barcelona, 06/03/1877. Sobre la visita del rei Alfons XII al Liceu. Sig. top. 7700210.

este viaje creo que acabarian pronto con él.

Ninguna entusiasmo en parte alguna. En toda la camara el día de la entrada di un viva, pero una vez que lo dió en la plaza de S. Antoni llevo una abala constitucion. En ninguna parte fue aclamado, y en las fabricas fue recibido con mucho silencio. Esta vez no hay tenido fuerza para capitacion. Algunos, aquellos pocos toro bajadores que le presentaban cuando vino. El papel está completamente en baja general, y yo he dicho algunas veces a ciertos hombres de la situación, supongo que el Rey habrá campear dado que Balaguer no estaba representada en los diuersos de la plaza de la Constitución. No lo sabia, por ser una disculpa, ni por los papeles de las demoras que existian a la función del dicho. La ciudadanía Barcelona era aquella multitud que le veia pasar sin pararse y sin decirle una cosa viva. La demostracion deia el Gobierno lo hace muy mal, y espere

buenos otra cosa segun nos decian y algunos exiamos.

La despedida de la comitiva que se acompaña punto con los ministros y autoridades hasta el embarcadero a la una de la noche del domingo. Cuando salio del Ateneo no tuvo para el viva ni solo viva. Parecia que se embarcaba un estudiante. Sin embargo de que no salio hasta las 10 1/2 de la mañana del lunes, no fueron a bordo ni autoridades, ni corporaciones ni nadie en absoluto. Desde las 9 hasta las diez y media tiene los ojos fijos en la fragata, y no se acerca un solo hombre. Es un hecho que aunque lo esplico me lo entienden.

Adios, por hoy pues se cierra el teatro a las 11 1/2 y prosan cinco minutos.

Recuerdos a doña y a don y tu
dis fue de tu amigo
Miguel Elias Marchal

LA VITRINA

16

Sr. D. Víctor Balaguer

Barcelona L. Luceo 1878

*Sup. Belza
21/1/1878
a cargo de la empresa
de imprenta de Belza*

Mi distinguido amigo: como U. es el
paño de lágrimas de todos aquellos que
tienen hambre y sed de justicia, participan
también en todo lo que se refiere a la
nación, a U. me dirijo para el bien se-
ñalo de una pretensión, que como usual
tiene que ver con lo político, no creo
pueda tener dificultades en interponerla.

Este año ha sido fatal para los Ventos,
pero más particularmente para el Sr. D.
y por ende, la pérdida resulta mayor,
para nuestro querido amigo D. Narciso
Aguilar, empresario de La Compañía de
Viento.

El único medio de resarcir en parte
sus pérdidas, es poner en marcha en lo

Carta de l'epistolari de Víctor Balaguer, enviada per Juan Belza. Barcelona, 06/01/1878. Sobre les dificultats econòmiques del Liceu. Sig. top. 7800016.

proxima cuatragesima, como sin lugar
duda alguna se verifican en otras mu-
chas capitales de España, el drama se
llama La pasión (Catalana)

Aunque orden hay en contrario pe-
ro no se atreve Aguilar a hacer gastos
sin tener la seguridad de que a ultima
hora se encuentra con algun tropiezo
ni poder recurrir a este Sr. Gobernador,
porque seria muy posible que la nego-
cia, sin mas razón que el odio que nos
profesa.

En tal estado y por conducto del
Diputado Sr. Valente, se remite hoy al Sr.
Donoso Robledo una instancia, solici-
tando permiso superior para poner en
obra en Valencia.

Ahora solo falta que U., con el vivo
interés que acostumbra tomar en to-
do con decidido empeño y recato del obli-
vado una pronta y favorable resolu-
ción. Si U. juzga que un pensionado
pueda influir algo, exponerle, que des-
pués está a su disposición el Sr. D.

Hecho lo repetamos de U. repetición
de su antiguo y consecuente amigo
J. B. S. M.
Juan Belza

Calle del Olmo n.º 6-2.º
Espanna

LA VITRINA

LICEO
FILARMÓNICO DRAMÁTICO
BARCELONÉS
de
I. R. LA REINA DOÑA ISABEL II

Ex^{mo} Sr. D.^o Víctor Balaguer

Muy S.^{ra} mio: tengo el gusto de remitirle a V.E. el programa de los Conciertos que, en brillante-lyce, han dado nuestros alumnos en el gran teatro del Liceo. Por el poderé ver V.E. la importancia de este Conservatorio y comprenderá la justicia con que se pide una ayuda al Gobierno, para un centro de instrucción que educa tantos alumnos y que merece de muchos para sostener su existencia.

Me como la libertad de recomendar a V.E. de nuestra nuestra petición, esperando que tendrá la bondad de acordarme su marcha, y cuando crea oportuno se deba hacer para obtener una resolución satisfactoria.

Con esta ocasión me repito de V.E. adicto amigo.
J. V. G.

Joaquín Cabirol

CONSERVATORIO DE MÚSICA Y DECLAMACION
DEL
LICEO BARCELONÉS DE DOÑA ISABEL II

Esta Sociedad tiene el gusto de invitar á V. para los conciertos instrumentales y vocales que, bajo la dirección del distinguido maestro-compositor D. Mariano Obiol, se darán en el GRAN TEATRO DEL LICEO los dias 10 y 11 del corriente, á las 8 y media de la noche, por las alumnas de este Conservatorio, con el objeto de dar á conocer sus adelantos en el arte musical.

Barcelona 4 de Julio de 1886.
El Vicepresidente,
Joaquín de Cabirol.

S. D.

PROGRAMA PARA EL SABADO DIA 10

PRIMERA PARTE

N.º 1 PIANO. CONJUNTO.	—Marcha ejecutada á 40 manos en 10 pianos, por las suscritas Mar. Mench, Balbis, Alabajó, Hayer, Cerdá, Rogniach, Mag. Maratney, E. Lehmann, Lluís Giron, A. Kolló, Anguiano, Molist, Herbol, Verop, Soler, Martí, Puyó, Cecilia y Martínez.	
N.º 2 PIANO.	—Fantasía Polonesa, por D. Luis Panies, primer premio del actual concurso.	Schubert.
N.º 3 CANTO.	—Danza de Primavera, por la Srta. Antonia Soler (soprano), del primer curso de canto.	Raff.
N.º 4 FLAUTA.	—Tema cancion, sobre motivos de España, por D. Francisco Montfort, acompañando al piano D. Luis Panies.	Mercadante.
N.º 5 PIANO.	—Marcha de concierto, por la Srta. Emma Casarrubias, primer premio de 1884.	Gaoin.
N.º 6 CANTO.	—Fonación á cuarteto, por las Sras. Carmen Ferrer, Adela Blasco, y las Sras. D. José Clara y D. Domingo Pascual, escritas por el alumno de armonía D. Miguel Domenech, acompañando en el piano el autor.	Gottschalk.

SEGUNDA PARTE

N.º 7 PIANO.	—2.ª Regencia Húngara, por D. Jacinto Ibern, primer premio de 1884.	Liszt.
N.º 8 CANTO.	—Romance <i>Il si d' amore</i> , por la Srta. Adela Blasco (mezzo soprano), del primer curso de canto.	Obiol.
N.º 9 VIOLIN.	—Tema variado, por D. Agustín Bosch, segundo premio del presente curso.	Chyve.
N.º 10 CONJUNTO VOCAL.	—Plegaria Mexicana, por 54 alumnas de las escuelas de solfeo y 18 de las de solfeo á vista y de conjunto, acompañando al piano las Sras. Tons-Cazé y Baboi.	Sanchez Gavagnach
N.º 11 VIOLONCELLO.	—Capricho, por D. Juan Pujal, primer premio del actual concurso, acompañando al piano el profesor D. Antonio Baya.	Quarenchi.
N.º 12 PIANO. CONJUNTO.	—Primer allegro de la sinfonia N.º ejecutada á 40 manos en 10 pianos por las Sras. Casarrubias, Fede, Andrea, Marti, Llorens, Tons-Cazé, Baboi, Tons-Barra, Del Alamo, Martín, Serró, Valles, Barboles, Kolló, Garkón, Gatañolas, Regarra y Sres. Font, Almorá y Palau.	Mozart.

TERCERA PARTE

—Pieza concertada, ejecutada por los Sres. Ruiz, Bosch, Tanguillas y Muñoz, violines; Panies, viola; Pujal y Orta, violoncello; Mangart, Barta, Fabregat, clarinete; Martí, Fagot; Profesa, Sra. Roselló, piano; y Sr. Paul, armonium.

N.º 14 CANTO.	—Aria de la <i>Zúiga de Ginebra</i> , por D. José Clara tenor, del primer curso de canto, primer premio del mismo.	Ribera.
N.º 15 PIANO.	—Capricho, <i>Le Génesis</i> , por la Srta. Trinidad Pujol, primer premio de 1884.	Donisetti.
N.º 16 CLARINETE.	—Moderato con sí. l. por D. Vicente Zengottin, acompañando al piano su Profesor D. Emilio Perini.	Raff.
N.º 17 PIANO.	—Bucanas <i>San pedro</i> , por la Srta. Carmen Pico, primer premio del actual concurso.	Bassi.
N.º 18 PIANO.	—Miserable <i>Alfieri</i> — <i>Las guardias de Carlos II</i> , por las mismas suscritas que toman parte en la pieza n.º 1.	Toni.

La pieza de conjunto instrumental será dirigida por su autor el Maestro D. Cosme Ribera. Dicha pieza consta de las siguientes fragmentos: A. *Cada mañana*—E. *El oro de sus montañas*—D. *Mérida triunfal*. Final.

Las de conjunto vocal por su autor el Maestro D. Francisco de P. Sanchez Gavagnach. Las de canto serán acompañadas por el Profesor de canto, Sr. D. Juan Gaya.

Carta de l'epistolari de Víctor Balaguer, enviada per Joaquín Cabirol. Barcelona, 1886. Sobre el Conservatori de Música. Podeu veure, també, el fragment d'un programa de música. Sig. top. 8601949.

Ex^{mo} Sr. D.^o Víctor Balaguer.

Muy S.^{ra} nuestro de nuestra mayor consideracion: en medio de los negocios á que cada cual en su posicion se ve obligado á atender, grato es el ver pasar de obras que proporcionen beneficios á los menos afortunados que nosotros y que por lo mismo necesitan nuestra proteccion.

Obtinido á estos sentimientos, hemos acordado gustosos los cargos que constituyen la Junta Directiva de la Sociedad del Liceo Barcelonés de D.^{na} Isabel II.^a V. no ignora que el fin de esta es difundir la educacion musical y dramática en beneficio de las clases menos acomodadas, lo cual hace que la mismos con suma predileccion é interés. El bien que se hace en este Conservatorio es mucho, pero mas se podría hacer si los recursos con que cuenta no fuesen tan escasos. El desarrollo que en él han ido tomando las cose

Carta de l'epistolari de Víctor Balaguer, enviada per José V. Gibert. Barcelona, 19/05/1886. Sobre el Conservatori de Música. Sig. top. 8600688. Continua a la pàgina següent.

LA VITRINA

nanzas es grandioso, y esto hace que nuestros me-
dios no basten para satisfacer las necesidades de
685 alumnos que tenemos y que han hecho neces-
ario dotar las cátedras con 32 profesores cuyos sal-
dos no sabemos como satisfacer por completo ape-
sar de que todos ellos hayan sacrificios en favor del
Establecimiento.

En tales apuros, hemos resuelto acudir al Minis-
terio de Fomento para obtener una pensión del
Estado, y nuestro amigo y consueño D. Camilo Fabra
que forma también parte de nuestra Dirección, pun-
túa en manos de V.^o la presente carta que servirá
de súplica para que se digna V.^o proteger nuestra
pretensión, cuyo porvenir podrá ver detallado
en la exposición que dicho Señor le dará á conocer,
y que remitimos por su V.^o crean útil su pre-
sentada.

Conocemos todas perfectamente la nobleza de su
corazón de V.^o, su predilección y amor por todo
lo que pueda producir algún beneficio á sus com-
patriotas, el noble orgullo que su alma siente
de que Cataluña sea la primera en el progreso de
las artes, letras, industria, comercio y de cuanto

caracteriza la grandeza de un pueblo y por esto re-
currimos á V.^o completamente seguros de que cuando
cualquiera de las innumerables familias pobres que sufren
su pobreza en la educación que sus hijos reciben
en nuestro Conservatorio, y cuando vea en este Centro
de enseñanza una gloria más para su querida Ba-
celona, no vacilará un momento en tomar nuestra
justa petición bajo su valerosa influencia y protección,
y así esperamos fundadamente que unido á nues-
tro amigo y compañero D. Camilo Fabra, nos hará
lograr lo que con tanto afán deseamos porque debe
servir para un fin altamente benéfico.

Las molestias que se teme V.^o por este asunto, me-
recerán todo nuestro agradecimiento; más hallará
una recompensa mucho más estimable en las
bendiciones de los necesitados y en la satisfacción
que experimenta la conciencia de todo hombre
honrado que dispensa ó logra por su mediación
que se realice una obra caritativa.

Desean los firmados al pie de
la presente carta que acepta V.^o con benevolencia
las sencillas manifestaciones de afecto y una
decisión que por tal motivo tienen el gusto

de manifestarle, quedando de V.^o afectosísimos y
H. L. L. L. B.

Presidente. Vice-Presidente
J. G.ibert *Joaquín de Cabas*

Vocal. Contador.
Quirico Arce *C. Fabra*

Secretario Secretario 1.^o
Salvador R. *Victor Gebhardt Ausente*

Secretario 2.^o
Luis Ferrnau

Barcelona 17 de Mayo de 1834.

LA VITRINA

Coa el 24. Nbre.
 Gil Hermenegildo
 Burgos, 17 de Nov. de 1893
 Sr. D. Víctor Balaguer
 Madrid

Muy Sr. mio y respetable amigo; circunstan-
 cias especiales me han impedido escribir a V. antes
 de la salida de la cuenta de haber terminado los dos des-
 tinos del Castillo de Burgos.

Hasta hoy no he podido concluir y
 con mucho he temido el tiempo que se había ce-
 rrado el despacho de los certificados, de modo que en
 el correo de mañana recibirá V. un paquete certi-
 ficando con dichos despojos, los cuales celebrare mucho
 que sean de su agrado y merezcan su aprobación.

¿Cuándo piensa V. publicar el libro?
 Con motivo de los bárbaros atentados del
 Liceo de Barcelona escribí a la Srta. Margarita y tuve
 el gusto de recibir respuesta, viéndome confirmado que
 no había temido que lamentar desgracias ni per-
 sonalmente ni en su familia. Me congratia mu-
 cho poderla enviar mi enhorabuena, la cual
 hago extensiva a V.

Le supongo contento de que los señores
 Quinte y Palacios firmaron el acta de deslinde
 y unir en una sola unida a un plano de la finca
 que duanolle yo por duplicado para los dos do-
 cumentos.

Sin otra particular se Víctor de V. of. con el 11. 2. P. 1. M.
 Isidro Gil

Carta de l'epistolari de Víctor Bala-
 guer, enviada per Isidro Gil. Burgos,
 19/11/1893. Sobre l'atemptat amb
 bomba al Liceu, l'any 1893. Sig. top.
 9300345.

E. SOLER Y ROVIROSA
 PINTOR ESCENOGRAF.
 BARCELONA 11 Junio 1895. 1686

S. D. Juan Oliva y Milà.
 Villan^{ca} y Seltrú.

Mi distinguido Sr. mio:
 en el Boletín n.º 11, que leo con interés
 y cuyo envío agradezco, se ha des-
 cubierto un error que creo del caso
 advertir. Mi buen amigo, el
 Maestro Piqué quizás no lo recor-
 daba bien, pero "La Fattucchiera"
 de Cuyàs se estrenó en el Principal
 y no en el antiguo Liceo. Véase
 su libretto y el libro de F. Virella, "La
 Opera en Barcelona" pag- 262.
 Si hubiese sido en el Liceo, el libretto
 no habría olvidado el título del teatro.
 = Si el respetable amigo D. Víctor se
 halla en esa, ruego le Salude de

mi parte.
 Conservez bueno, y disponga
 de su amigo afmo. S. D.
 L. D. S. M.
 J. Soler y Rovirosa

Carta de l'epistolari de Joan Oliva i Milà, enviada per Francesc Soler i Rovirosa. Barcelona,
 11/06/1895. Sobre La fattucchiera, de Vicenç Cuyàs. Sig. top. Oliva/1686.

ELS PIRINEUS, OBRA DE FELIP PEDRELL I VÍCTOR BALAGUER: A CAVALL ENTRE ELS SEGLES XIX I XX



La transició del segle XIX al XX queda reflectida a la documentació i a les peces relacionades amb l'òpera *Els Pirineus*, estructurada en tres quadres i un pròleg i basada en la trilogia homònima de Víctor Balaguer (1893).

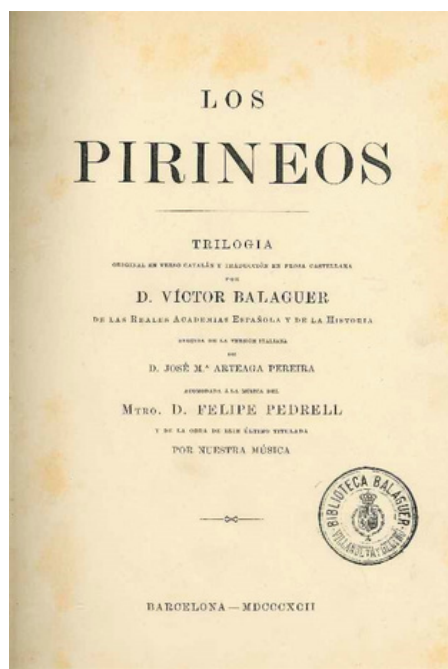
Com hem vist anteriorment, Balaguer havia maldat per a bastir una òpera nacional. Felip Pedrell anava en la mateixa línia. Aquesta coincidència entre ambdues personalitats queda reflectida a l'epistolari de Víctor Balaguer, concretament a les cartes que tots dos es van enviar mentre va durar la creació i la posada en música d'aquesta obra. El 4 de gener de 1902 se n'estrena la versió italiana al Gran Teatre del Liceu. Apelles Mestres en va dibuixar els figurins, els quals



LA VITRINA



Los Pirineos / trilogia original en verso catalán y traducción en prosa castellana por Víctor Balaguer; seguida de la versión italiana de José Ma. Arteaga Pereira acomodada á la música del Mtro. D. Felipe Pedrell; y de la obra de este último titulada Por nuestra música. Barcelona: [Henrich y Ca.], 1892. Sig. top. 3°C B-76, SL 4245, 3°C B-228.



es conserven a la Biblioteca Museu. Posteriorment, de forma parcial, *Los Pirineos* es representa a diferents ciutats europees i a Buenos Aires.

Com dèiem abans, la informació sobre aquesta òpera és molt rica a l'epistolari balaguerià. Hi podem trobar les cartes enviades per Felip Pedrell, sobre l'estrena, la difusió posterior i l'edició de l'obra; i per altres remitents, com ara el crític musical Benito Busó Tapia, el metge i erudit barceloní Antoni Garcia i Llansó o el periodista i polígraf Lluís Cutchet i Font.

Als fons de la Biblioteca, també hi ha disponibles obres i articles sobre l'òpera, com ara *Por nuestra música: algunas observaciones sobre la magna cuestión de una escuela lírico nacional motivadas por la trilogía (tres cuadros y un prólogo) Los Pirineos, poema de D. Víctor Balaguer, música del que suscribe* (Felip Pedrell, 1891), *Prologo alla trilogia "I Pirenei: poema di Victor Balaguer, musica di Filippo Pedrell* (Giovanni Tebaldini, 1897) o *La trilogía Los Pirineos y la crítica* (Isaac Albéniz [et al.], 1901).

Finalment, es conserven diferents edicions de *Los Pirineos*. Per exemple, la de Henrich y Ca., 1892 (seguida de la versió italiana de José Ma. Arteaga Pereira i de l'obra de Pedrell *Por nuestra música*).

LA VITRINA

941

París 9 Diciembre
Excmo Sr. D. Víctor Balaguer.

Mi estimado amigo: recibí
tu amable carta ofreciéndome
una de las primeras y mejores
del Comedia en Prosa: está en de-
ber de ver un libro tan esencial
nuestra literatura que creo a propósi-
to, y lo acepto, por su interés
en Oportuna.

Conseguido que lo hayo, está
diado y podré entregárselo a' pedir
le en cuando le hecurra
o' d'horas, así como por el
en cuando? Dijo esto, que
con un carísimo y felicemente,
para que cuando sea una muestra

Tratar la idea, de cuando sea
para mi esta muestra.

Digame, espero, un par de
para el parte sobre.

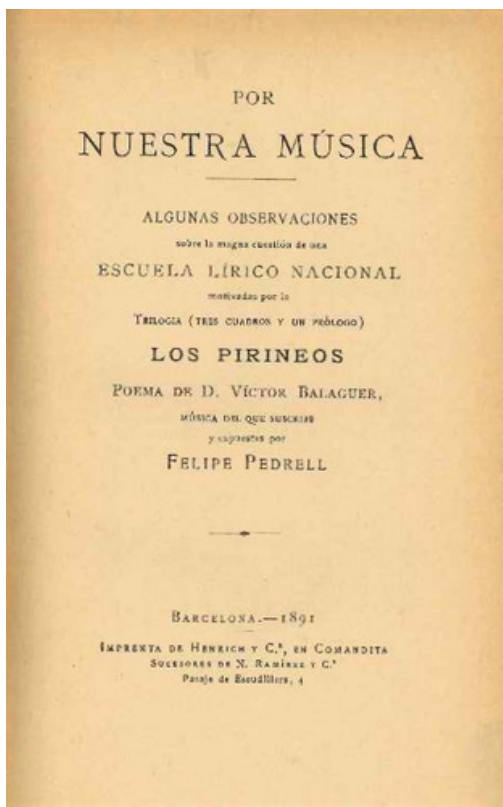
Ya se ve una terna. O, aquí
para todo a' un día para venir.

Unos otros particulares se repite
de la misma manera.

Felipe Pedrell

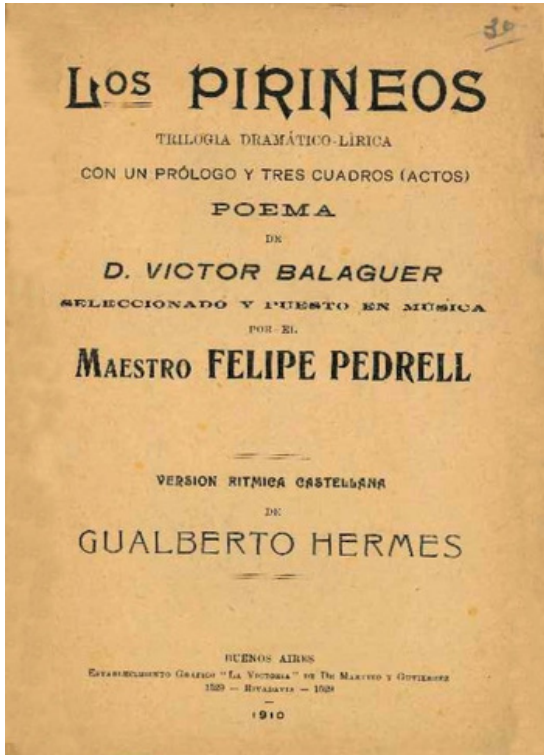
La casa.
31, rue de Valenciennes, 31.

Carta de l'epistolari de Víctor Balaguer, enviada per Felip Pedrell. París, 09/12/1879. Sobre la trilogia *Els Pirineus*. Sig. top. 7900941.

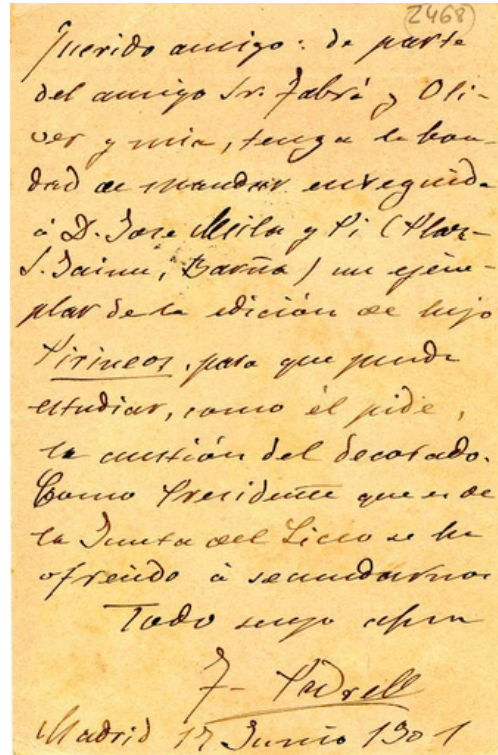


Portada de l'obra de Felip Pedrell *Por nuestra música: algunas observaciones sobre la magna cuestión de una escuela lírico nacional motivadas por la trilogía (tres cuadros y un prólogo) Los Pirineos*, poema de D. Víctor Balaguer, música del que suscribe. Barcelona: Imprenta de Henrich y Ca., en Comandita, Sucesores de N. Ramírez y Ca., 1891. Sig. top. PED Por, SL 17331, SL 23721.

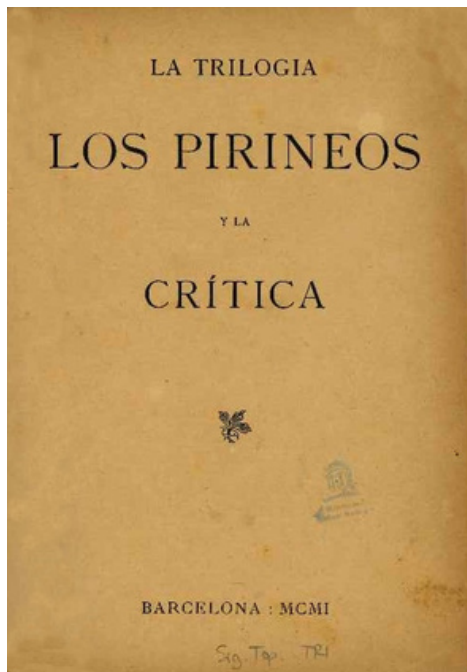
LA VITRINA



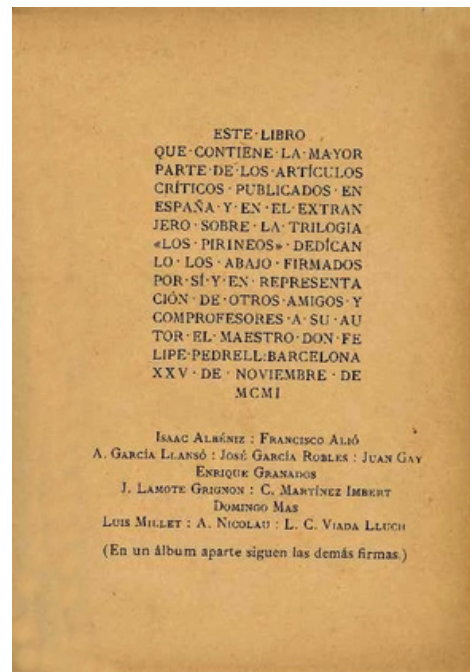
Portada de l'obra de Víctor Balaguer i Felip Pedrell *Los Pirineos: trilogia dramático-lírica con un prólogo y tres cuadros (actos)*. Buenos Aires: La Victoria, 1910. Sig. top. 3 "B" B-188.



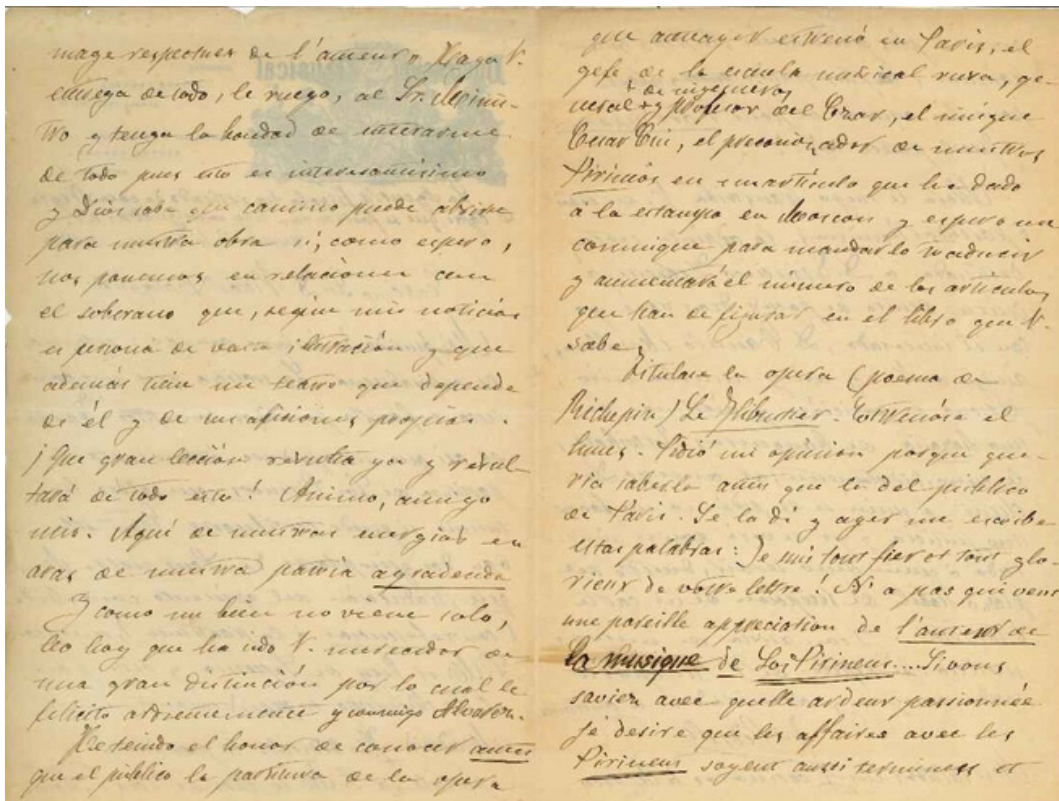
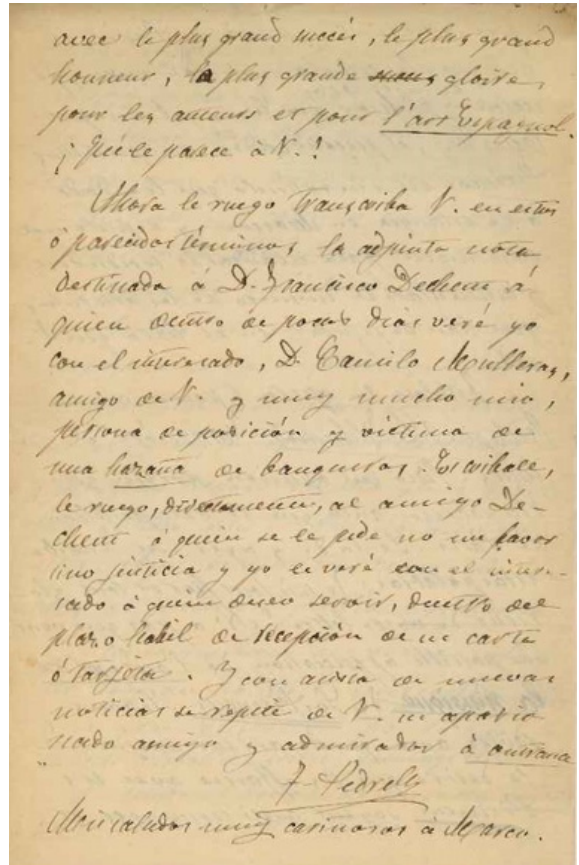
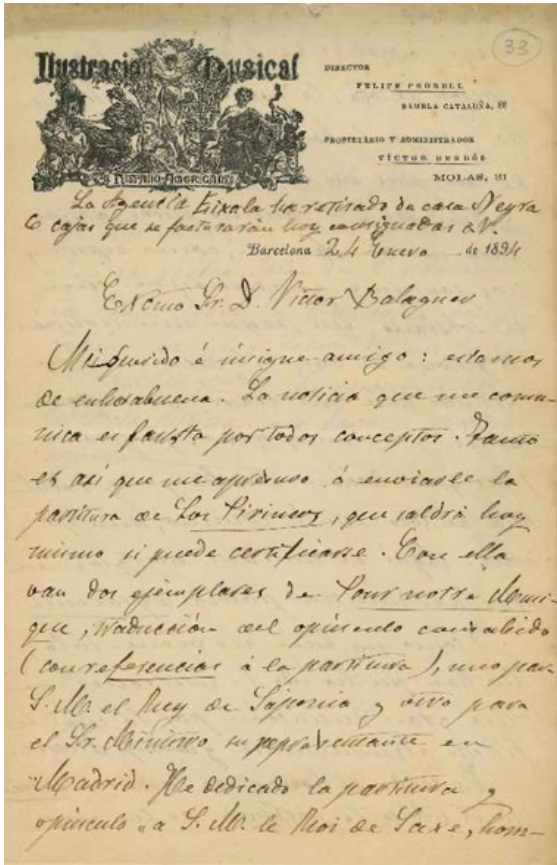
Carta de l'epistolari de Joan Oliva i Milà, enviada per Felip Pedrell. Madrid, 17/06/1901. Sobre la representació i els decorats d'*Els Pirineus* i sobre la Junta del Liceu. Sig. top. Oliva/2468.



Portada i preliminars de l'obra d'Isaac Albéniz i altres autors *La Trilogía Los Pirineos y la crítica*. Barcelona: [s.n.], 1901. Sig. top. TRI, CL Oli (1901 TRI).



LA VITRINA



Carta de l'epistolari de Víctor Balaguer, enviada per Felip Pedrell. Barcelona, 24/01/1894. Sobre la trilogia Els Pirineus. Sig. top. 9400033.

LA VITRINA



Figurins, obra d'Apel·les Mestres, per a l'òpera *Els Pirineus*. Núm. inventari: 2131 i 2144.



EL SEGLE XX



L'aproximació a la història del Liceu corresponent al segle XX, la fem a través de les figures de Joan Magriñà i d'Eduard Toldrà. Amb Magriñà, des del seu vessant de ballarí i coreògraf, repassem l'evolució del ballet del Gran Teatre. Amb Toldrà, en tractem l'aspecte més musical, mitjançant la documentació conservada, en relació amb l'estrena de la cantata *Atlàntida*, obra pòstuma de Manuel de Falla.



Representació de l'obra *Festa Major*. Paris, 1952.
Sig. top. I Mag P/66.



Representació de l'obra *El príncep Ígor*. Ca 1926. Sig. top. I Mag P/800 i 803.



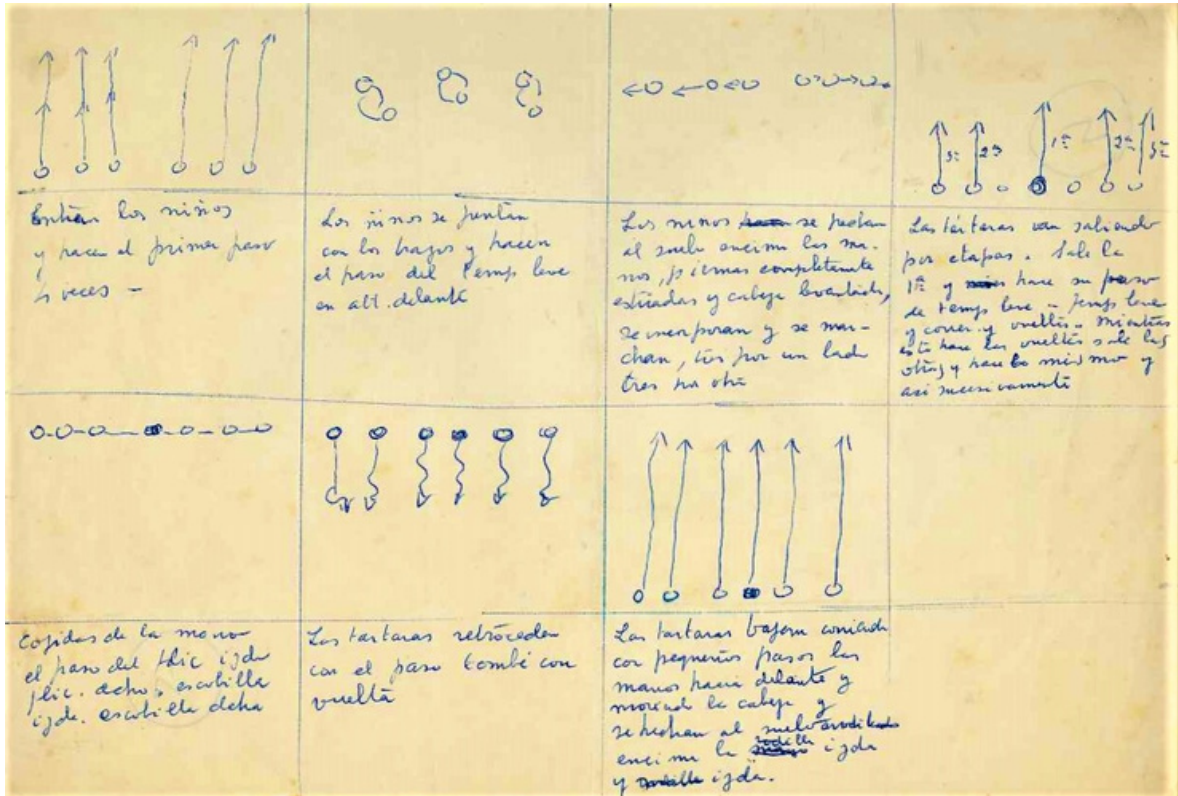
Puntes de ballet de Joan Magriñà.
Núm. inventari: 9253.

A través de la figura de Joan Magriñà

Resseguiu l'evolució del ballet del Gran Teatre del Liceu per via de quatre obres, on Magriñà és protagonista: *El príncep Ígor* (1926), on debuta com a ballarí del cos de ball; *Corrida de feria* (1937), el primer cop que dirigeix aquest cos de ball; *Festa Major* (1951), considerada un dels cims del Magriñà coreògraf; i *Policromía del XVII. Goyescas y Tapices de Goya* (1957).

Sobre aquesta darrera obra, les funcions dels dies 2 i 3 de febrer al Liceu són les darreres on Magriñà actua com a ballarí i on, en acabar, és homenatjat. D'aquestes obres ballades i/o feta la coreografia per Magriñà podeu veure'n una selecció de fotografies, manuscrits i programes de mà. A més a més, també hi podeu veure les puntes de ballet de color rosa utilitzades per Joan Magriñà, conservades als fons del Museu, on hi ha també, figurins i escenografies.

LA VITRINA



Una pàgina de la coreografia manuscrita, probablement autògraf de Joan Magriñà, corresponent a l'obra *El príncep Igor*. Sig. top. 5.2.1/13.

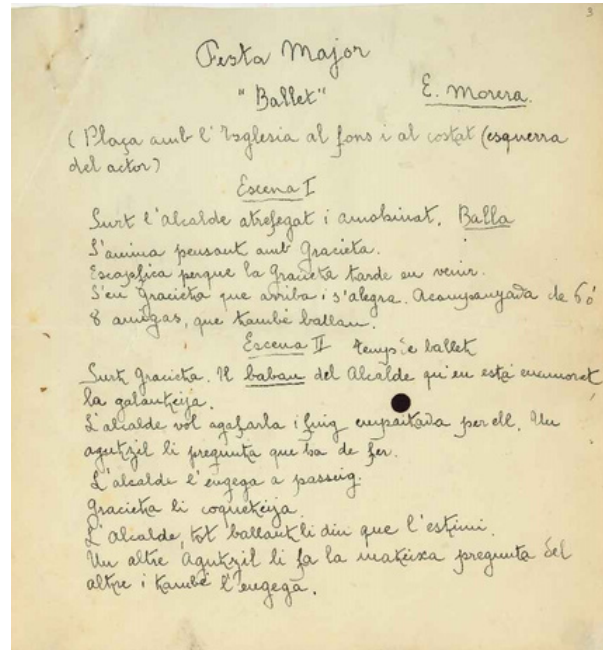


Representació del ball que formava part de *Los tapices de Goya*. Barcelona, 1957. Sig. top. I Mag P/223 i 226.

LA VITRINA



Primera pàgina del programa de la representació de l'obra *Policromía del XVII. Goyescas y Tapices de Goya*. Barcelona, Gran Teatre del Liceu, 1957. Sig. top. 6.5P-28/13.



Primera pàgina del guió, manuscrit, de l'obra *Festa Major*. Sig. top. 3.7.1/3.

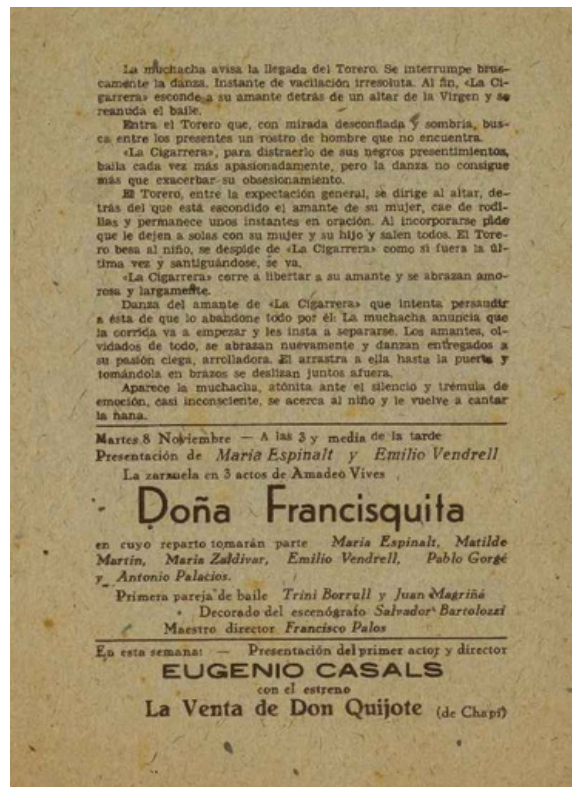
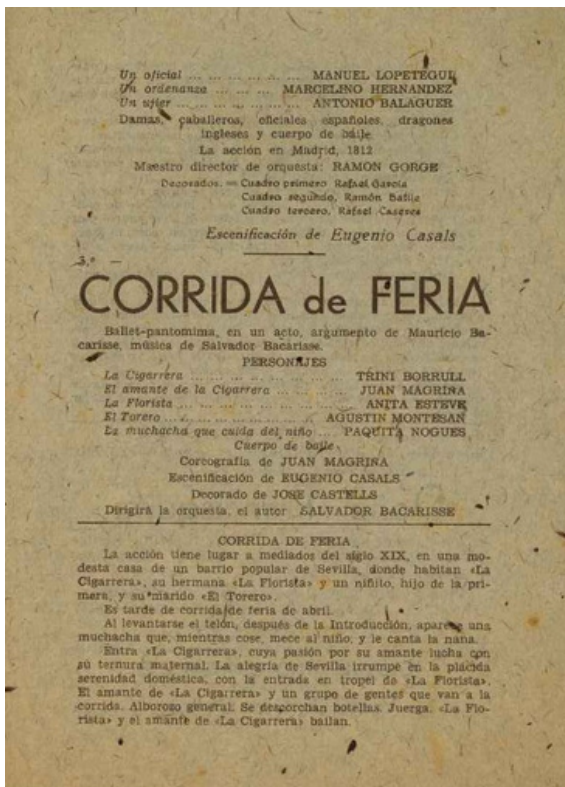


Representació de l'obra *Festa Major*. Paris, 1952. Sig. top. I Mag P/141.

LA VITRINA



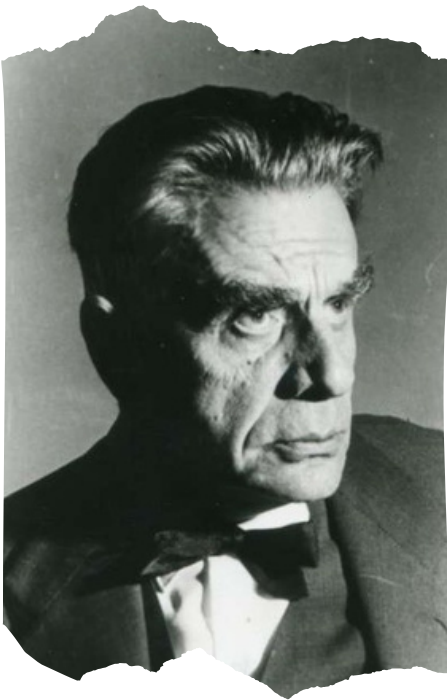
Representació de l'obra *Festa Major*. Paris, 1952. Sig. top. I Mag P/97.



Programa de la representació de l'obra *Corrida de feria*. Barcelona, Gran Teatre del Liceu, 8/11/1938. Sig. top. CU-41/12.

A través de la figura d'Eduard Toldrà

La darrera etapa d'aquest viatge per la història del Gran Teatre del Liceu a través de les col·leccions de la Biblioteca, queda recollida a la documentació del Fons Eduard Toldrà sobre l'estrena mundial de la cantata pòstuma de Manuel de Falla *Atlàntida*, el 24 de novembre de 1961. D'aquest fet, en deixa constància Joan Alemany a *Eduard Toldrà i Soler (1895-1962)*, número 2 de la col·lecció "Retrats", obra editada per l'Ajuntament de Vilanova i la Geltrú l'any 1999: **«El punt i final de la seva carrera musical com a director foren les dues audicions a Barcelona, al Gran Teatre del Liceu, amb l'estrena mundial de *L'Atlàntida*, obra pòstuma de Manuel de Falla, inspirada en el poema de Mossèn Cinto Verdaguer. Uns dies després, [hi hagué] una tercera audició a Cadis, la ciutat de Falla. Toldrà preparà i estrenà l'obra del músic andalús per exprés desig d'aquest, ja que abans de morir designà Toldrà perquè dirigís aquesta gran cantata.**



Retrat d'Eduard Toldrà. Sig. top.
4 Tol FB/17.

LA VITRINA

Toldrà, ja greument malalt, volgué complir el desig del seu amic i admirat compositor. Toldrà, esgotat per la malaltia, féu esforços sobrehumans. A Cadis celebrà l'últim dels seus actes musicals, un Toldrà demacrat, dèbil, però amb energies sobrehumanes sorgides de les restes de la capacitat i l'entusiasme pel seu art, obtingué el comiat amb els més fabulosos aplaudiments de tota una vida al servei de la música. Era el 30 de novembre de 1961. El 6 de gener de 1962 s'allità i el 31 de maig, morí plàcidament».

Sobre l'estrena d'*Atlàntida* al Liceu i la posterior representació a Cadis, la biblioteca conserva, juntament amb fotografies i programes de mà, cartes de l'epistolari d'Eduard Toldrà, per exemple del militar, musicòleg i periodista Antonio Fernández-Cid de Temes i de l'empresària i fundadora de "Conciertos Victoria" Felicitas Keller.

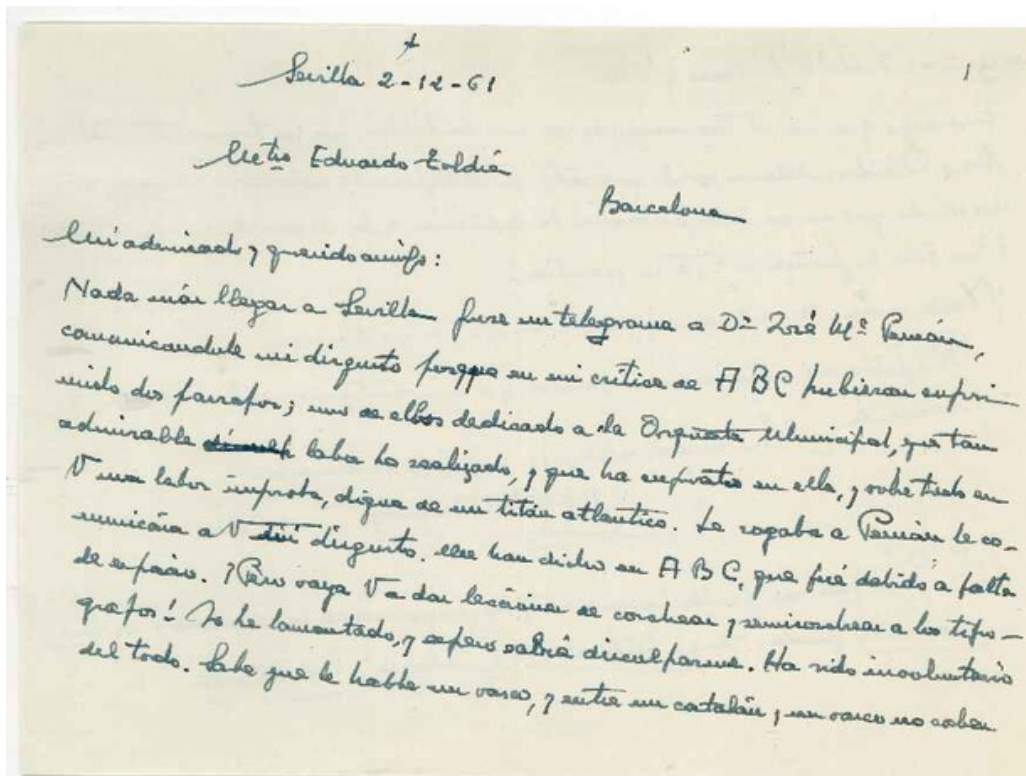


Estrena de la cantata *Atlàntida*. Barcelona, Gran Teatre del Liceu, 24/11/1961. Sig. top. 4 Tol FC/75.

LA VITRINA



Estrena de la cantata *Atlàntida*. Barcelona, Gran Teatre del Liceu, 24/11/1961. Sig. top. 4 Tol FC/77.



Carta de l'epistolari d'Eduard Toldrà, enviada per Norberto Almandoz Mendizabal. Sevilla, 02/12/1961. Full 1. Sig. top. Toldrà/1.

LA VITRINA

seguros. 7 llil perdones!

Profundis que me N descomiendo de sus batallas con los tormentos Allan
tes y Alcides. Ellos me mal que ante se interpona la adorable Salva, que
me decha que en su interpretacion la dedican a la Morena de Mosenat.
i Sue Ella la fuerte a V, a su familia!

Nada mas, le certico mi exeres a V, a sus dirigidos.

Respetuosos saludo a sus esposas, a sus multiples amigos Catala, Sa-
ncos, etc.

Muy cordial abrazo de un amigo y admirador
Norberto Almandoz

P. D. Podria ser posible hacerme con los programas de su orquesta? Si bus
caamente fuese. Quiso hasta el 1952 gualeña. Eskerikaska

Carta de l'epistolari d'Eduard Toldrà, enviada per Norberto Almandoz Mendizabal. Sevilla, 02/12/1961. Full 2. Sig. top. Toldrà/1.



ORFEON DONOSTIARRA

PRIM. 40

SAN SEBASTIAN , 27 de febrero de 1962

Maestro Toldrà
Barcelona

Mi querido amigo y admirado maestro:

 Mi admiración por Vd. viene de antiguo: y al tener grabados por nuestro comun amigo el Catala, sus canciones, sube de punto esa admiración hacia el arte cumbre de Vd.

 Pero mi carta ha de comenzar de otro modo: con una invocación a mi mala suerte. Y hago historia.

 Fui a Barcelona por imperativo de mi conciencia artistica, y de una amistad - y diálogos - con Falla que arrancan del año 32. Cuando don Manuel pasó 15 dias en San Sebastian ensayando con nosotros el Ave Maria y el Duo Seraphim clamabant de Tomas Luis Victoria.

 Se inauguraba San Telmo, y al acto concurría el entonces Ministro de Instrucción Pública, antecesor de lo que hoy es Educacion Nacional, el rabino Fernando de los Rios. Uno de esos hombres de las Republicas - uso el plural con intención -, que por su suavidad y dulzura son en extremo peligrosos. Como lo es el comunismo cuando se disfrasa de cordero.

 Falla, el que no aceptó de la Republica homenaje alguno "en tanto se negaba a Dios su existencia", trajo ~~00000~~ bajo el brazo dos partituras: las de Victoria. Autógrafas de la Cruz a la Raya. Las conservo en tan mal estado, por su uso, que he decidido mandarlas a la Biblioteca Nacional para que sean curadas, y cuando las recupere ponerle unas encuadernaciones ricas, como mi mejor trofeo artistico.

 Fui, pues, su colaborador y fiscal durante 15 dias. Fiscal, porque - todo hay que decirlo -, me divertía ver las clásicas vacilaciones de un artista como él, que cada dia se olvidaba de lo dicho el anterior en orden a interpretacion. Pero, por fin, dió con una, y quedó en mi mente y recuerdo para toda mi vida "su interpretacion expresiva", como reza de su puño y letra al frente de ambas.

 Amigos los dos del chocolate a la española, lo tomabamos a diario. Y en esa confianza un dia me atreví a preguntarles:

- Y Atlantida? -

 Calló.

- Cómo me gustaria cantarla -

 Y habló.

- Si; pero se la he prometido al Catala; pero luego me gustaria que la cantaran Vds -.

.....

 He ahí una de las razones de mi presencia en Barcelona.

 Estuve en el ensayo general. Vi su terrible labor; pensé que aquéllo lo pagaría Vd. Y esa es la razón de su actual aislamiento, que yo deseo y espero de inminente fin: lo necesitamos a Vd.

 Estuve en butacas, rodeado de criticos y criticones. Me abstuve de visitarle. Pero mi intención era decidida. Estaria con Vd.

 Fui al concierto. Las Heras tuvo la gentileza de reservarme un asiento en un palco platea del segundo piso, desde donde no solo oia Atlantida, sino que veia a Vd. su rostro: espejo del alma.

 Pense bajar a saludarle al camerino. Me dió miedo: Cuando yo vi que la gran Sala del Liceo se vaciaba en el descanso, me dio miedo atacar aquella Muralla de vida humana. Y recuerdo que dije a Antonio Fernandez Cid:

-Salúdale de mi parte y transmitele toda mi emoción -

 Se que cumplió el encargo, y sé que Vd. lo agradeció.

Carta de l'epistolari d'Eduard Toldrà, enviada per Juan Gorostidi Garmendia, de l'Orfeón Donostiarra. Sant Sebastià, 27/02/1962. Full 1. Sig. top. Toldrà/406.

LA VITRINA



ORFEON DONOSTIARRA

PRIM, 40

SAN SEBASTIAN

Sabado, 25 de noviembre: ll de la mañana. Pensé:

- El maestro se habrá levantado -

Y le telefoné. Seguía Vd. descansando cosa totalmente lógica. Y eso me valió cambiar unas palabras amabilísimas con su señora:

- Digale, que le llamaré al mediodía -

Pero el mediodía me trajo inquietudes y urgencias. Se me fué de la memoria mi buen deseo. Y cuando recuperé la célula correspondiente, ya era tarde. Avanzaba la tarde lluviosa, se amontonaban en torno mio circunstancias complejas, extrañas y gratas, y llegó la hora del tren.

- Le escribiré -, pensé.

Y cuando quise hacerlo, estaba Vd. ya en cama.

Pero no importa. La distancia acrecienta en mi hacia Vd. un sentimiento de solidaridad humana asociándome a su actual preocupación, y sobre todo siento la necesidad ineludible, gracias a Dios, de volcar en estas paginas todo mi afecto.

Acompaño Hojas de Invierno, romantica publicacion de mi querido Orfeón, donde he recogido con cariño lo que fué la Atlantida, donde Vd. figura como figura prócer entre los intérpretes.

Pongo a su disposición algún ejemplar mas si le interesa hacerlo llegar a alguna persona afecta a Vd.

Ya comprendo que no puede Vd. corresponder a esta carta: si lo hace por medio de su esposa, me agradará.

Porque conviene que empecemos a dialogar sobre Atlantida cuyo material esta en mi poder ya para posibles audiciones.

Y necesitaré de su sabio consejo para atacar las bellezas que encierra la partitura ya estudiar con arreglo a sus directrices.

Siempre tuve gran ilusión de trabajar a sus órdenes.

Figúrese Vd. entonces que tengamos que hacerlo bajo el signo de mi cordial amistad con Falla, y de los vivos recuerdos que su memoria suponen en mi vida intima, espiritual.

Por lo demas, querido Toldrà, paciencia.

Yo espero su contacto con mi coro, como la venida del Espiritu Santo revoloteando su chispa y su romanticismo a traves del ensortijado de su, por mí, envidiada cabellera, y no serán menos gratos los ratos de charla intima que me prometo muy felices, al amparo de su proverbial causerie y de la presencia simpática y amable de su Maria, nuestra buena amiga.

Mientras tanto, un fuerte abrazo.

Y, valga la ironía, de SU SEGURO SERVIDOR (fórmula comercial, con autentico sentido de entrega sincera y leal a su magisterio).

Carta de l'epistolari d'Eduard Toldrà, enviada per Juan Gorostidi Garmendia, de l'Orfeón Donostiarra. Sant Sebastià, 27/02/1962. Full 2. Sig. top. Toldrà/406.



VITRINA

Espectáculos Musicales Españoles

Alcalá, 30 - 5.º

Calif. 221 39 17

Dirección Colegráfica:

• CONVITORIA •

Madrid-14, 18 de diciembre de 1961

Sr. D. Eduardo Toldrà
Gerona, 133

Barcelona

Querido Maestro :

Nos alegra saber que se ha tomado unas vacaciones tan merecidas y esperamos que el tiempo sea favorable y que reponga fuerzas rápidamente.

Le escribo hoy en cuanto al "Corifeo" para las futuras actuaciones de "Atlantida" y es nuestra idea que LUIS VILLAREJO pudiera hacerlo muy bien. Pero para que no haya sorpresas yo le he propuesto que se acerque a Barcelona para ver la parte con Ud. y para que Ud. le oiga. Villarejo se encuentra actualmente con la compañía de Tamayo en Zaragoza y me dice que cree que los días 24 hasta el 27 está libre y pudiera ir a Barcelona y aunque estos días sean fiesta si Ud. se encuentra en Barcelona espero que podría reservarle el tiempo necesario para que salgamos de dudas. Por lo tanto muchísimo le agradecería si nos pudiese llamar al recibir estas líneas para decir si puede recibir a Villarejo en esos días.

Entre tanto mil recuerdos de todos nosotros como siempre para Maria y Ud.

Felicitas Keller

Carta de l'epistolari d'Eduard Toldrà, enviada per Felicitas Keller. Madrid, 18/12/1961.

Sig. top. Toldrà/605.

LA VITRINA

Sin preámbulos, vamos directamente a ^{planteamiento de la obra} y ^{precisión de} ^{los} ^{datos} ^{de} ^{la} ^{obra}
 de un ^{capítulo} ^{seguro} ^{de} ^{la} ^{obra}. Recordar ^{los} ^{datos} ^{de} ^{la} ^{obra}.
 Dando una partitura con cortes, sino una partitura
 ya ^{reducida} ^{ya} ^{compromiso} ^{lenta}, en la que no se advierte la ^{menor} ^{que} ^{falta} ^{porque}, ^{realmente}, ^{los} ^{se} ^{proporcionan} ^{la} ^{condición}, ^{si} ^{se} ^{de} ^{la} ^{obra}
 que ^{se} ^{hace} ^{en} ^{los} ^{lugares} ^{de} ^{la} ^{obra} ^{que} ^{faltan} ^{los} ^{datos} ^{de} ^{la} ^{obra}.
 El plan de la obra es: Prologo y tres partes. ^{El}
 (tal vez, a mi altura, el fragmento más trascendente de la obra)
 más ^{los} ^{fragmentos} ^{de} ^{cada} ^{una} ^{de} ^{las} ^{partes}. Cuenta
 ningún fragmento de cada una de las partes. Cuenta
 ninguna falta? No lo sé. Pero abreviando los ^{datos} ^{de} ^{la} ^{obra}
 que se producen en la ^{reconstrucción} ^{de} ^{las} ^{páginas}
^{de} ^{la} ^{obra} ^{que} ^{solo} ^{tenemos} ^{una} ^{veinte} ^{por} ^{ciento} ^{de} ^{la} ^{obra}
 obra completa. Es mucho, como ver, lo de conocido.
 Y muy importante para juzgar de una obra, ^o ^{como}
 solo poco más de la mitad. cuando lo suprimido se ha hecho
 por fragmentos, enteros y no por reducción o abreviación
 Estos fragmentos suprimidos, tendrán su carácter, su
^{propia} ^{autónoma}, su matiz propio y hemos
 de recurrir a ellos ^{como} ^{si} ^{en} ^{una} ^{sinfonía} ^{triviaríamos} ^{que}
 recurrir al ^{origen} ^o ^{al} ^{fundamento}. Y así queda, naturalmente,
 empobrecida la perspectiva general, y el alcance de la obra.

Carta de l'epistolari d'Eduard Toldrà, enviada per ell mateix a Antonio Fernández-Cid. Ca. 1961. Sobre la cantata Atlàntida de Manuel de Falla. Fulls 1 i 2. Sig. top. 4 Tol carpeta 41/7.

La partitura que se ve a abreviar tiene una duración
 de 60 a 65 minutos. Señalamos inmediatamente que
 la intervención del coro alcanza los tres cuartos partes
 del total, el lado de este bloque coral, o sea, interviniendo
 en él, las dos intervenciones de Victoria: una llamada
 "Aria de Pirene" (5 minutos) que es una ^o ^{una}, ^o ^{una}, ^o ^{una}, ^o ^{una}.
 Entre ^{los} ^{datos} ^{de} ^{la} ^{obra} ^{que} ^{se} ^{ve} ^{en} ^{la} ^{obra} ^{que} ^{se} ^{ve} ^{en} ^{la} ^{obra}
^{entre} ^{los} ^{datos} ^{de} ^{la} ^{obra} ^{que} ^{se} ^{ve} ^{en} ^{la} ^{obra}
 leve apoyatura orquestal, que termina con la muerte
 del personaje. Sin lirismo, con fuerte acento dramático,
 de ^{positiva} ^{belleza}. ^{que} ^{se} ^{ve} ^{en} ^{la} ^{obra} ^{que} ^{se} ^{ve} ^{en} ^{la} ^{obra}
 interpretación impresionante. La segunda intervención
 de Victoria es ^{de} ^{carácter} ^{de} ^{la} ^{obra}. Se trata de un
 romance, " Sueño de Rebel " concebido, completamente,
 a la manera de una canción popular ^{través} ^{de} ^{la} ^{obra}
 catalana (señalamos, ^{vale} ^{la} ^{pena}, ^{que} ^{este} ^{es} ^{el} ^{único}
 fragmento en que el autor acude a la fuente folclórica
 de lo largo de toda la partitura).

LA VITRINA

La flexión melódica, el acento, la cadencia, o total-
mente popularista, y su ingeniosidad y sencillez. Pueden
encontrarse en este romance ~~estas~~ rápidos, fugaces
reflejos festivos de desahogada, ~~conscientes~~ tomadas
del cancionero catalán. Un poco largo porque el
texto lo exige (8 minutos) pero constituirá al momento
amable, sutil, mínimo de la audición. Entre las
severidades de las columnas de los ~~los~~ corales, ~~se levanta~~
la brisa de este romance, el vuelo de este pajariño.

Ya sé, seguramente, que tenemos también
un baritono solista: Raimundo Torres. Es, en la obra,
"Corifeo", comulgante, con apariciones esporádicas, interesan-
tes, no muy importantes.

Lo realmente importante lo audiciono, lo trabajado,
son los coros. ~~de una gran fuerza~~ No sé la ~~buena~~ que a pesar de su con-
stitución robusta y grande (la mediana ~~en~~ 4, 4 trompetas, 2 pianos,
toda la percusión, etc.) su presencia en la ejecución quedará,
indudablemente, en plano secundario; cortina de fondo, especie de

Carta de l'epistolari d'Eduard Toldrà, enviada per ell mateix a Antonio Fernández-Cid. Ca. 1961. Sobre la cantata *Atlàntida* de Manuel de Falla. Fulls 3 i 4. Sig. top. 4 Tol carpeta 41/7.

rico colchón donde descansar todo lo demás).
Dos excepciones, sin embargo: Una ~~grave y arcaica~~ ^{Galland}
manera de intermedio para un grupo reducido de instru-
mentos y una brillante escayada orquestal (en un
~~caso de~~ ^{caso de} ~~Allegro con brio~~ ^{de carácter} el episodio
de los Carabelas.

(Faint mirrored handwriting from the reverse side of the page is visible through the paper.)

LA VITRINA

Esto, característico, estamos ante un modo inédito, un
Falla ~~que~~ preguntan, me han preguntado, si
en Atlántida sigue Falla el camino
de su "Concerto". Ni lo sigue, ni se
pueda contestar esta pregunta porque
en realidad yo tiene recibidos el
formulario. ~~Quiero decir~~ A ver si me hago
entender. Por ejemplo: si una pintura de
Bodegones se lanza un ~~1000~~ día a hacer
una gran pintura mural en una isla,
¿se pueda preguntar si sigue el camino
de ~~los~~ Bodegones?

Un giro, un trazo, una determinación, un dibujo
no dice que no se pueda hacer cualquier cosa con
paciencia, pero esto no a cada.

verdaderamente
el espíritu del siglo y grandilocuente, ~~ambicioso~~
llano al mismo tiempo. Esos mismos ~~prejuicios~~
informan el labor del músico, ~~apropiadamente~~ ~~que~~ ~~los~~
corchetes, que son casi todos, con una técnica
en la que no se desvía ningún afán de inno-
vación o vanguardismo, ~~antes~~ ~~bien~~, a mi parecer,
una marcada fidelidad a la tradición,
el lenguaje e armonico, el ~~trazo~~ ~~juicio~~
de los materiales de construcción, o el
mismo del ~~trazo~~ del Rebelo, por ejemplo. (Atención:
que ~~habla~~ ~~de~~ técnica pero de ningún modo ~~de~~ ~~existente~~)
No, no ves innovaciones en el lenguaje.

Carta de l'epistolari d'Eduard Toldrà, enviada per ell mateix a Antonio Fernández-Cid. Ca. 1961. Sobre la cantata Atlántida de Manuel de Falla. Fulls 5 i 6. Sig. top. 4 Tol carpeta 41/7.

Un aspecto harto cierto punto apasionante: el
acertijo Falla - Halffter. ¿Qué es de uno y qué de otro?
Comienzo. ~~Los~~ ~~peligros~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~aventura~~ ~~se~~ ~~en~~ ~~atribuir~~ ~~a~~ ~~cada~~
cual lo suyo. Sólo te diré que yo mismo, con el ~~interés~~
carino y el interés enorme que voy adueñándome
de la obra, he fracasado en mis humildes ensayos de
identificación. Algun episodio, algún paraje que me adan-
ture a sospechar que podría ser Halffter resultó, cuando A.
de las Heras me mostró una colección de fotocopias de los
originales de Falla, que ~~son~~ ~~de~~ ~~esta~~ ~~...~~ Indudablemente
es muy difícil, ~~pero~~ ~~además~~ ~~la~~ ~~inédita~~ ~~manera~~ ~~de~~ ~~Falla~~,
esta ambigüedad, ~~y~~ ~~hasta~~ ~~te~~ ~~deve~~ ~~que~~ ~~eres~~ ~~un~~ ~~po~~ ~~no~~ ~~sentir~~
esta ambigüedad.

Antonio,
Te dejo, y te un tiempo para continuar. Estas
rígidas impresiones van dirigidas a, como tu dice, un ~~acertijo~~
Antonio - No dejes de preguntarme lo que se te ocurra y no
se me haya ocurrido a mí.
Adios, Antonísimo! Hasta pronto voy a unirme con vosotros
abrazos para todos los casos.

LA VITRINA





LA VITRINA



AJUNTAMENT DE
Vilanova i la Geltrú



BIBLIOTECA
MUSEU
VÍCTOR
BALAGUER
VILANOVA I LA GELTRÚ